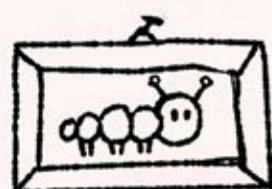


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

עגבערט ווערט רויט אין פנים



Philipp Winterberg

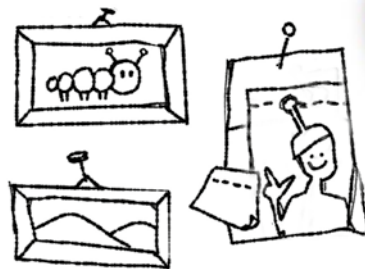
EGBERT ROUGIT

עגבערט ווערט רויט אין פנים

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

עגבערט ווערט רויט אין פנים



Yiddish (ייִדיש)
French (Français)

Translation (Yiddish): Leybl Botwinik, T. Bluzke and OHT Team
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team

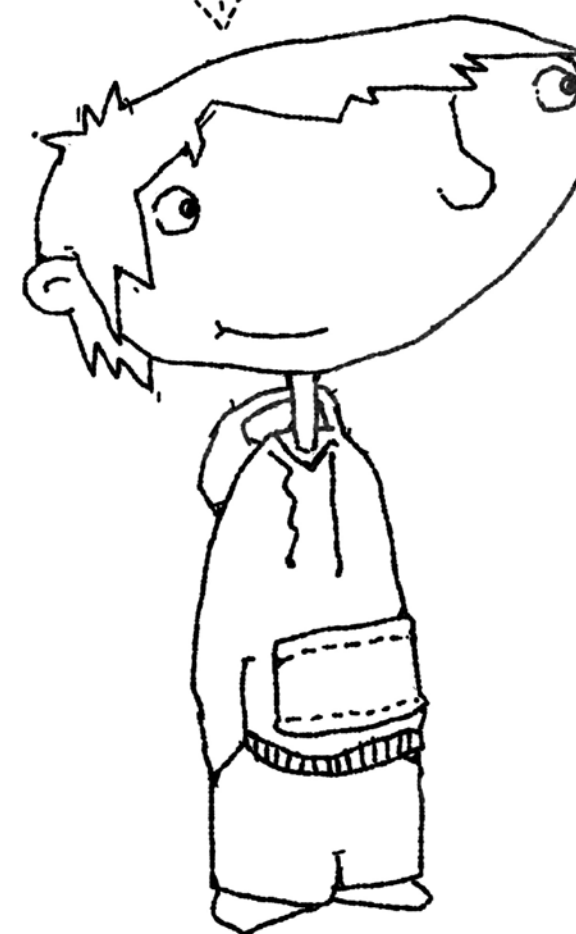


www.philippwinterberg.com



איך בין עגבערט.

Je suis Egbert.



דאָס איז עגבערט.

Voici Egbert.

עגבערט האָט ליב גרינע זאַכן.
ספעציעל שמאַראַק-שטיינער
און דראַקאָנען.

*Egbert aime les choses vertes.
Surtout les émeraudes et
les dragons.*

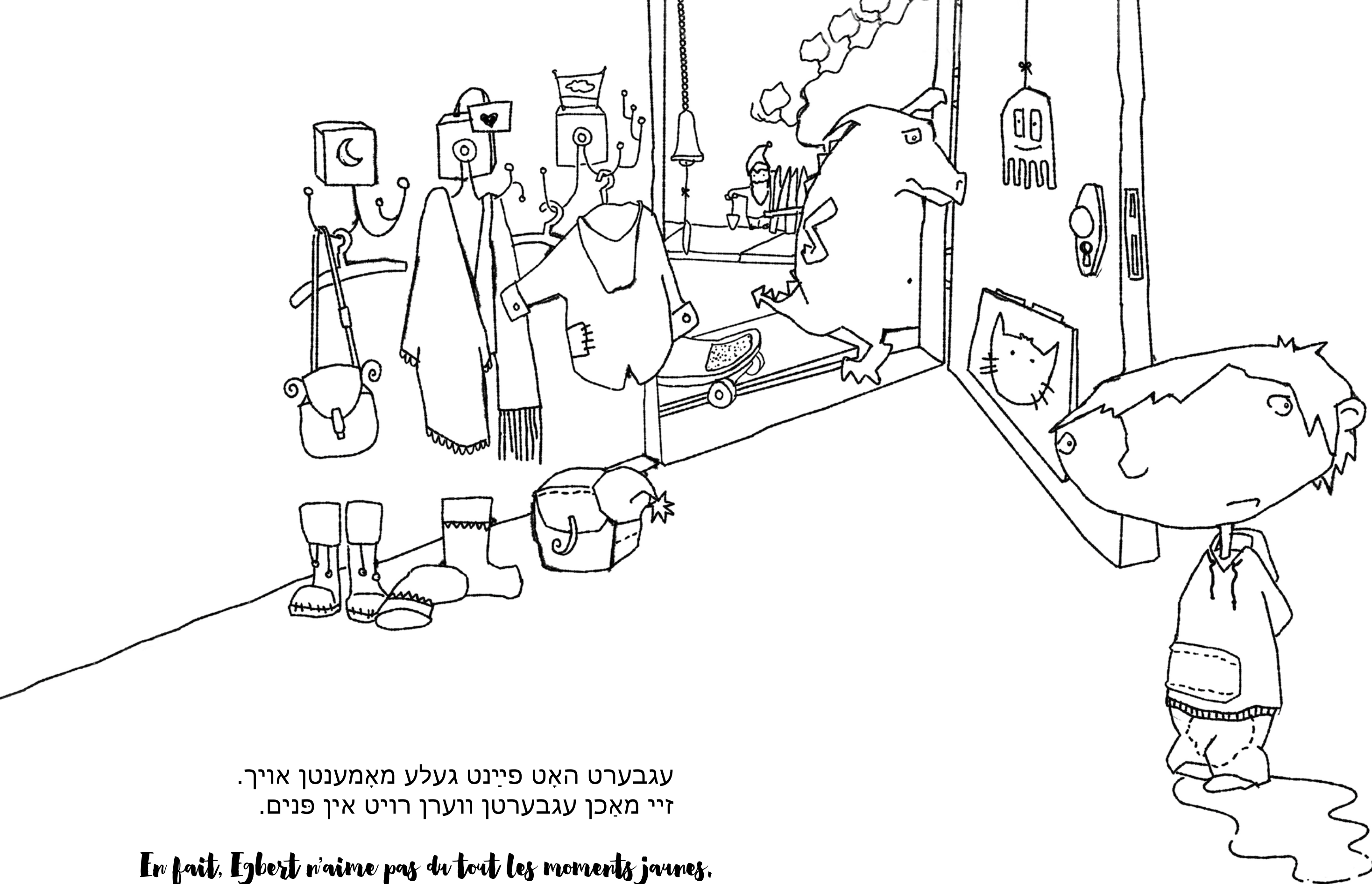


עגבערט האָט פיינט געלע חלומות.

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.







עגבערט האָט פֿינט געלע מאַמענטן אויך.
זיי מאַכן עגבערטן ווערן רויט אין פנים.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



דאָס איז מאַנפֿרעד.

Voici Manfred.





פישערבערט!
פישערבערט!
עגבערט איז אַ פישערל!

**PIPIBERT ! PIPBERT !
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

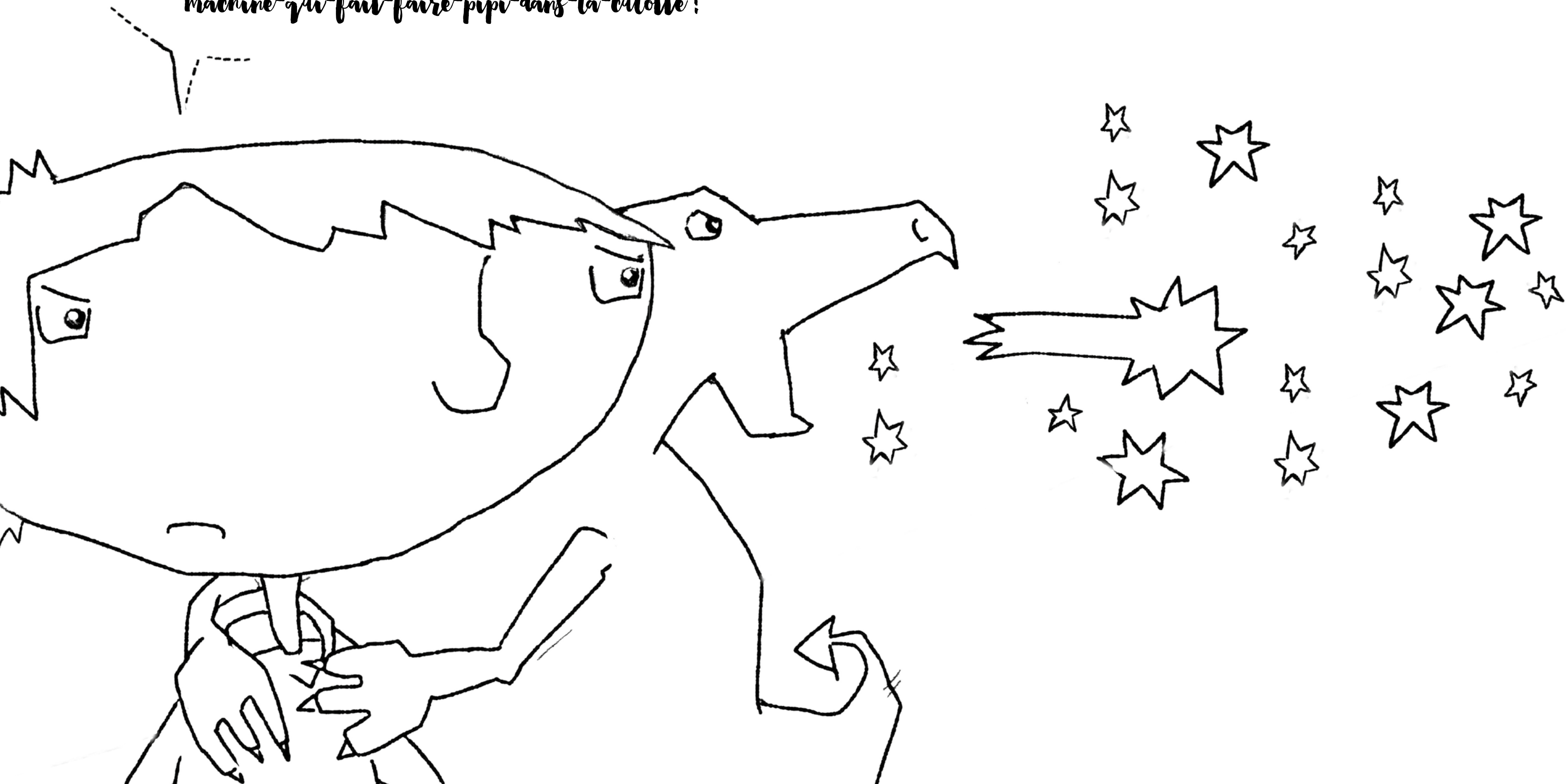
ווען מאָנפרעד איז שלעכט, ווערט עגבערט אויך
רויט אין פנים. זייער אין פעס און רויט.

*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.
Il rougit de colère.*



נאַרישער שלעכטפרעד!
הלוואי איך וואָלט געהאַט אַ פּיש-אין-די-הויזן
מאַשין!

*Tu es méchant, Mochefred! Je me souhaite une
machine qui fait faire pipi dans la culotte!*



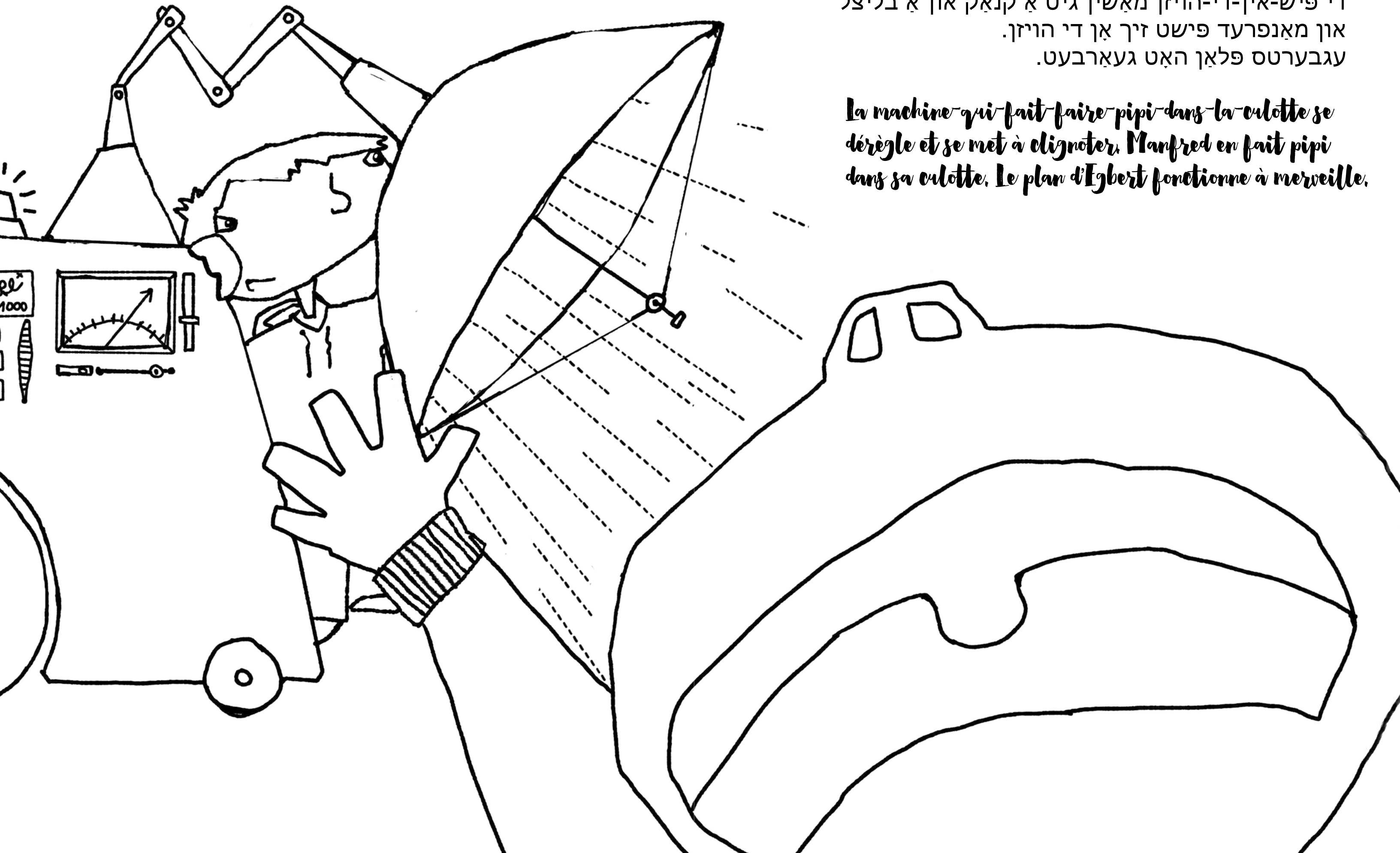


עגבערט האָט אַ פּלאַן.
מאַנפּרעד וועט ווערן ... דערשטוינט!

*Egbert a une idée,
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*





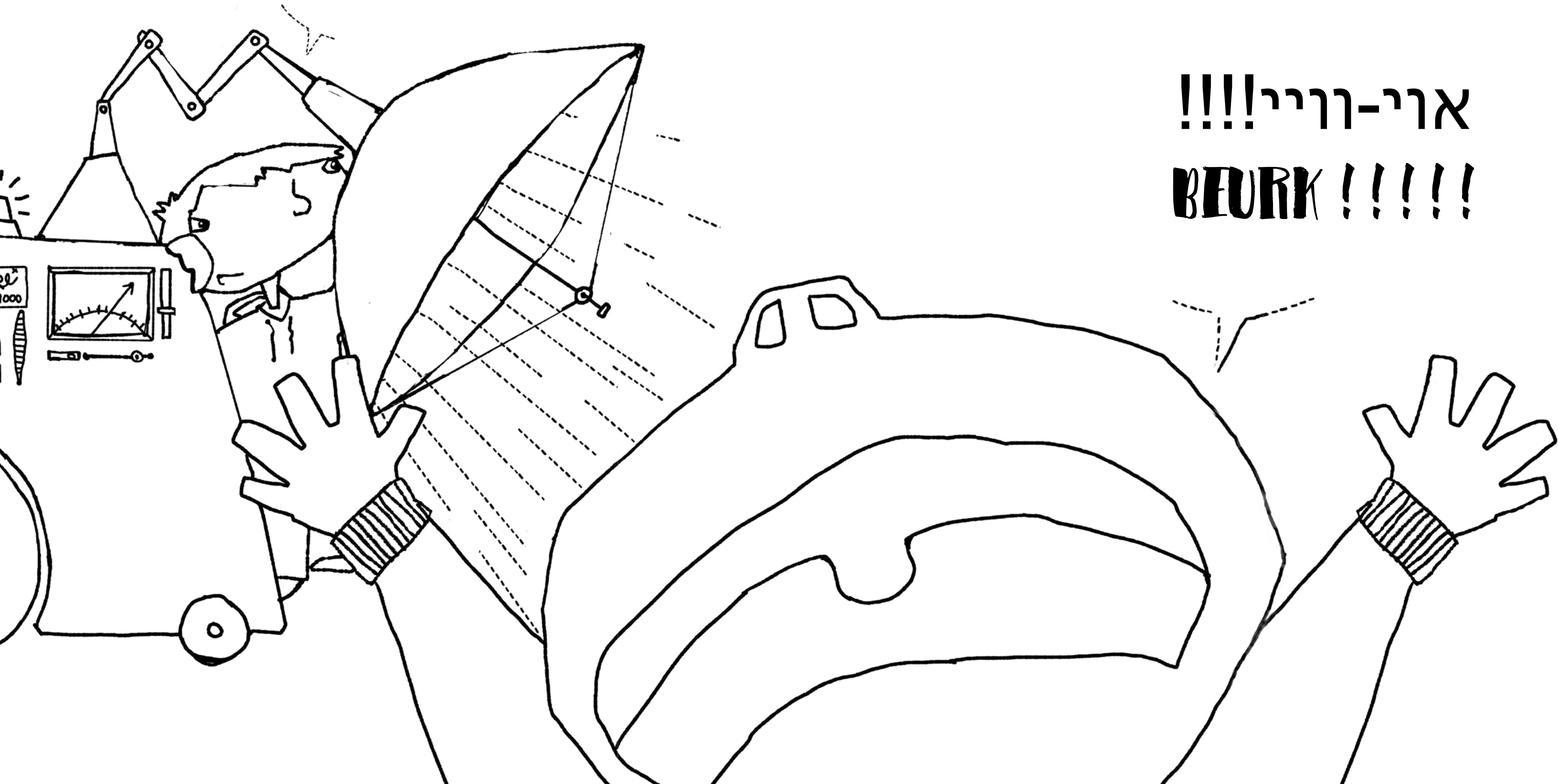


די פיש-אין-די-הויזן מאַשין גיט אַ קנאַק און אַ בליצל
און מאַנפרעד פישט זיך אָן די הויזן.
עגבערטס פלאַן האָט געאַרבעט.

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

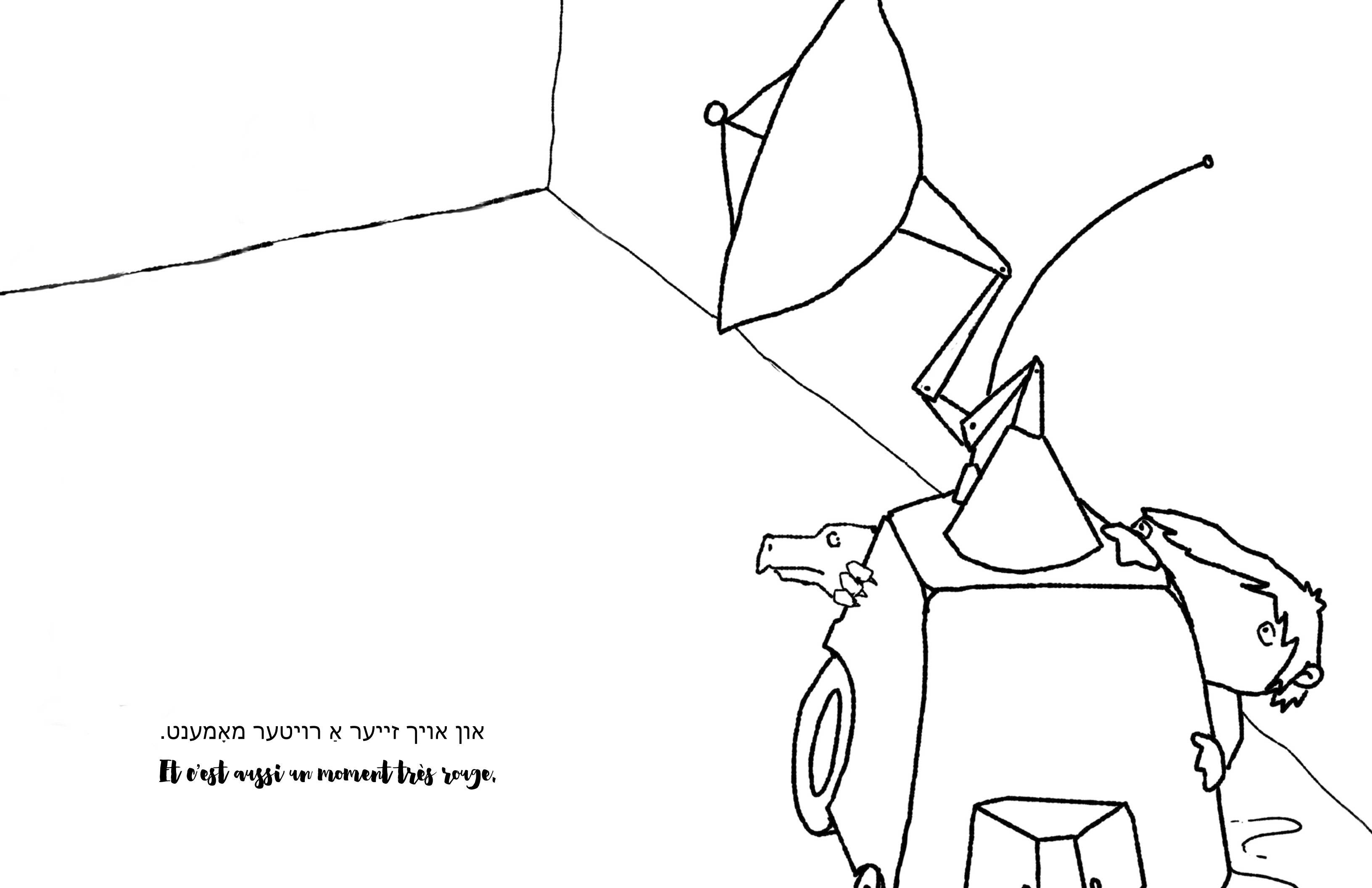
פישערפרעד! פישערפרעד!
מאנפרעד איז א פישערל!

**PIPIFRED ! PIPIFRED !
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**



**אוי-וויי!!!
BEURK!!!!!!**





און אויך זייער אַ רייטער מאַמענט.
Et c'est aussi un moment très rouge.

אוי. הלוואי איך
וואלט געהאט
א גרינער חלום!

*OUI. Je me souhaite
un rêve en vert!*



אוי, ניין! איך האב מאַנפּרעדן
געמאַכט פאַר אַ פּישערפּרעד און
בין אליין געוואָרן אַ שלעכטבערט.
עס טוט מיר לייד!

*Oh non! J'ai fait de Manfred un
Pipifred! Je suis devenu un
Mochebert! Je suis désolé!*



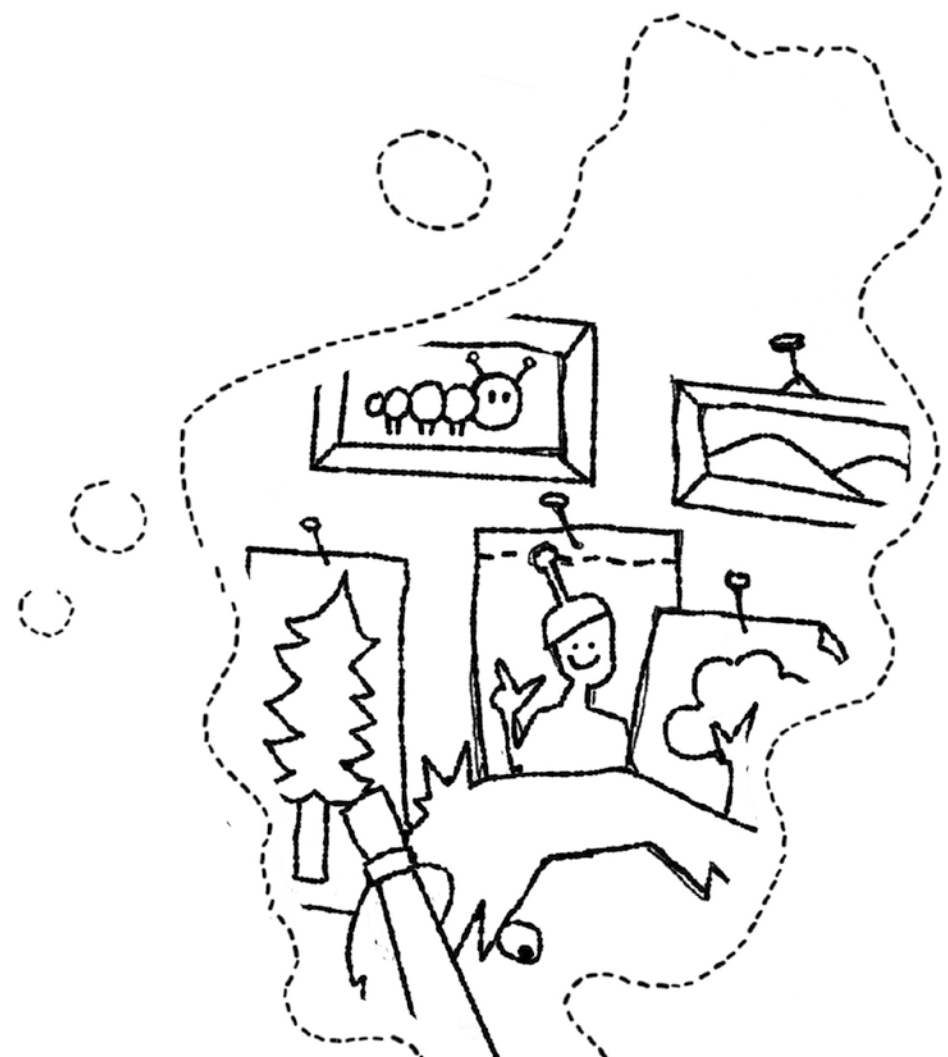


















Imprimer ce livre d'images pour enfants ?

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

www.philippwinterberg.com



Biographie de l'auteur...



Philipp B. Winterberg M.A. a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



